

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)



# MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований  
Том XXIV • 2021 • № 2

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Посвящается 90-летию со дня рождения  
Бронислава Ивановича Кузнецова (1931–1985)

191186. Санкт-Петербург,  
Дворцовая наб., д. 18  
Тел.: +7 (812) 315-87-28  
<http://orientalstudies.ru>  
[mongolica@orientalstudies.ru](mailto:mongolica@orientalstudies.ru)  
[kulgan@inbox.ru](mailto:kulgan@inbox.ru)  
[dnosov@mail.ru](mailto:dnosov@mail.ru)

Свидетельство о регистрации  
средства массовой информации  
ПИ № ФС77-79202  
от 22 сентября 2020 г.

## Редакционная коллегия:

- И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*  
Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук (Россия)*  
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*  
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*  
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*  
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*  
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*  
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН (Россия)*  
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*  
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*  
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*  
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*  
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*  
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*  
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*  
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*  
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*  
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*  
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

**Выпускающий редактор номера — кандидат филологических наук Б. М. Нармаев (Санкт-Петербург)**

Оригинал-макет изготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»  
Литературный редактор и корректор — Т. Г. Бугакова  
Технический редактор — Г. В. Тихомирова  
✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я № 2  
*e-mail*: [pvcentre@mail.ru](mailto:pvcentre@mail.ru); *web-site*: <http://www.pvost.org>  
Подписано в печать 11.05.2021  
Формат 60×90<sup>1/8</sup>. Объем 13,75 печ. л. Заказ №  
Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,  
Санкт-Петербург. 4-я линия В. О., д. 5. *e-mail*: [editor@isvoe.ru](mailto:editor@isvoe.ru)

ISSN 2311-5939  
DOI 10.25882/j5z5-9x29

© Институт восточных рукописей РАН  
(Азиатский Музей), 2021  
© Коллектив авторов, 2021

## **В НОМЕРЕ:**

<b>Б. М. Нармаев.</b> Б. И. Кузнецов — основоположник отечественной послевоенной тибетологии . . .	5
<b>Е. Б. Кузнецова.</b> О нашей семье: «Атмосфера, благоприятствующая занятиям наукой» . . . . .	10
<b>С.-Х. Д. Сыртыпова.</b> О творческом наследии Б. И. Кузнецова (1931–1985) или поиски иранского следа в тибето-монгольском буддизме. . . . .	15

## **УЧЕНИКИ ОБ УЧИТЕЛЕ**

<b>М. В. Монгуш.</b> Учитель, открывший мне Шамбалу (Воспоминания об одной лекции Б. И. Кузнецова) . . . . .	26
<b>А. А. Терентьев.</b> Немного о Брониславе Ивановиче Кузнецове. . . . .	29
<b>А. С. Донгак.</b> Человек и Наставник . . . . .	31

## **ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ**

<b>Е. Д. Огнева.</b> Танка как текст: опыт чтения сюжета «Восемь ступ» . . . . .	33
<b>К. В. Орлова.</b> «Буддизм захватывает сердца, зажигает души...» . . . . .	42
<b>Т. Д. Скрынникова.</b> Семантика топонима Ярлунг . . . . .	45
<b>Д. Стронах.</b> Пасаргады, пуп земли. <i>Перевод с английского Б. М. Нармаева.</i> . . . . .	48
<b>В. Л. Успенский.</b> О несостоявшейся миссии в Тибет Агвана Доржиева в 1928 году . . . . .	52

## **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ**

<b>Б. Л. Митруев.</b> Ойратский текст «Tusa bütēqsen xan köbüün tuujı» . . . . .	58
<b>Р. П. Сумба.</b> Учебная литература по философии на тибетском языке из фондов Национального музея им. Алдан Маадыр Республики Тыва . . . . .	71
<b>А. А. Туранская.</b> Фотокопии древнеуйгурских материалов в коллекции ИВР РАН . . . . .	75

## **АРХИВЫ ВОСТОКОВЕДОВ**

<b>С. Ю. Беленький, М. И. Тубянский.</b> К вопросу об изучении тибетской медицины. Предисловие, подготовка переиздания, комментарии, приложение <i>Т. В. Ермаковой</i> и <i>Е. П. Островской.</i> . . .	87
---	----

Т. Д. Скрынникова

## Семантика топонима Ярлунг

© Т. Д. Скрынникова, 2021  
DOI 10.25882/my9t-0026

Первая тибетская династия называлась Ярлунг — в соответствии с местностью, где было сформировано первое тибетское государство (VII–IX вв.). Думаю, можно интерпретировать значение топонима Ярлунг как «территория/страна солнца», где вторая часть слова (-lung) означает 'местность, территория', а первая (yag-) связана с индоевропейским корнем yag (= Солнце). Слово (Y)ig означает солнце в ваханском языке, а уог — в дардском. Связь династии с Солнцем подтверждается, на мой взгляд, тем фактом, что тибетские правители этой династии рождались с особым символом — свастикой на теле.

**Ключевые слова:** Тибет, династия Ярлунг, солнце, древнеиранский языковой ареал.

**Скрынникова Татьяна Дмитриевна** — доктор исторических наук, профессор, главный научный сотрудник, заведующая отделом Центральной и Южной Азии; Институт восточных рукописей РАН (Россия, 191186, Санкт-Петербург, Дворцовая наб., 18).  
skryta999@mail.ru

Одной из основных тем исследований Б. И. Кузнецова были поиски доказательств связи ранней истории Тибета с древними иранцами, в результате им была написана монография «Древний Иран и Тибет (История религии бон)», опубликованная после его смерти. В этой работе он демонстрировал примеры тесной связи династии Ярлунг с народами, проживавшими западнее Тибета — на территориях Олмолунрин (Элам), Шаншун или Тагзиг, т. е. на территориях преимущественно древнеиранского языкового ареала [Кузнецов, 1998].

Ярлунг — это обозначение первой тибетской династии, с которой были связаны как религия бон, так и распространение буддизма. И называлась она так по обозначению местности, где было образовано первое тибетское государство VII–IX вв. Не вызывает сомнений значение второй части имени (-лунг), а именно обозначение территории или местности в тибетском языке. Но мне не удалось обнаружить перевод первой части (Яр-) этого топонима/политонима в лексике тибетского языка.

На мой взгляд, наличие упоминаемых выше контактов древних тибетцев с народами, проживавшими на западе от них, позволяет обратиться к традиционной культуре этих народов. Подтверждается это и данными генеалогии. По одной из версий тибетского сказания о царях, Ньятицэнпо пришел с неба, отцом его является божество лха, а матерью — dmu. Dmu — страна, которая находится на запад от Тибета и обозначается как Шанг-Шунг. К тому же известно, что расположенными на западе Тибета погребальными

сооружениями царей ярлунгской династии являлись курганы<sup>1</sup>, которые на территории Великой Евразийской степи связываются с пребыванием европеоидов и, что наиболее вероятно, с представителями индоевропейской языковой семьи: древними иранцами и индоариями, культуру которых можно обозначить как южно-западноазиатскую. В этих традиционных обществах существовали представления о связи не просто с Верхним миром, а именно с божеством Солнце, которое, как центральное божество, сопровождали добрые (правосторонние) и злые (левосторонние) божества. Курганы, как известно, являются знаками принадлежности насельников к южно-западноазиатскому типу культуры, центральным бо-

---

<sup>1</sup> К. М. Герасимова отмечала, ссылаясь на Хаарха, что основным погребальным сооружением цэн-по являлся курган. «Мифологическое обоснование сакрального права на власть продолжало действовать в течение всего правления Ярлунгской династии, несмотря на принятие буддийской религии, которая принципиально, доктринально отрицала культ предков, основанный на вере в существование персональной души. Традиционная идеология связывала Ярлунгскую династию с религией бон и феодальной олигархией, опиравшейся на старые религиозные нормы — обычаи и, соответственно, на бонское духовенство. С упадком Ярлунгской династии к X в. прекращается воздвижение курганов, в которых хоронили правителей» [Герасимова, 1989. С. 178–179]. Известно, что в Южной Сибири и Центральной Азии в скифскую эпоху сооружение курганов было связано с европеоидами и располагались они в западной части ареала.

жеством которой было Солнце. На мой взгляд, это позволяет интерпретировать первую часть топонима (Яр-), исходя из индоевропейской лексики.

Прежде всего необходимо отметить, что, собственно, в ранней тибетской мифологии обнаруживаются мифопоэтические тексты, где эксплицитно и имплицитно отмечается связь Ярлунгской династии с божеством-Солнце, причем одновременно могут маркироваться черты громовника<sup>2</sup>. В ранних тибетских текстах своим рождением с солнцем связаны как Ньятицэнпо (первый мифический царь), так и Шенраб, почитаемый как основатель бон. Согласно ранней тибетской мифологии, Ньятицэнпо родился от «моцхун — царицы Зенита», что указывает на рождение от Солнца, выступающего в роли матери-прародительницы.

Все стали говорить, что он Шуг-па-драг (могучий и свирепый), поэтому не годится для людей... /его/ изгнали. Он ушел в Бод (Тибет). Жители Тибета избрали его цэнпо (владыкой), посадили на ти (трон)... он стал называться Ньятицэнпо. Формант шуг входит в имя божества Доржешугпа, который в буддийской мифологии стал главой всех хранителей мира вместо Пехара... Дорже (ваджра) (т. е. символ громовержца, пускающего молнии. — Т. С.) — компонент имени... вторая часть имени шугдан (обладающий шуг) [Огнева, 1982. С. 507–508].

Из контекста этой статьи ясно, что формант *шуг*, имеющий значение 'свирепый', может выступать денотатом солнца, что является тибетским вариантом индоевропейского *яр*-. Это архетипичный феномен в системе традиционных представлений<sup>3</sup>.

### Использованная литература

Герасимова, 1989: Герасимова К. М. Традиционные верования тибетцев в культовой системе ламаизма. Новосибирск, 1989.

*Gerasimova K. M. Traditsionnye verovaniia tibetsev v kul'tovoi sisteme lamaizma. Novosibirsk, 1989.*

*Gerasimova K. M. Traditional Beliefs of Tibetans in the Cult System of Lamaism. Novosibirsk, 1989.*

Что касается Шенраба, то эксплицитные данные, указывающие на его связь с солнцем, содержатся в третьей версии его происхождения, согласно которой он возник из утробы «Небесной матери, царицы Зенита»; в мифологических представлениях тибетцев «Шенраб — эманация света, его божество-покровитель — бог-жрец Белый Свет» [Огнева, 1982. С. 510]. М. Элиаде, ссылаясь на Небески-Войковича, пишет, что «Шен-раб-ми-бо летал на большом колесе (символ солнца. — Т. С.), в котором он занимал центральное положение, тогда как восемь<sup>4</sup> его учеников расположились на спицах» [Элиаде, 2000. С. 400]. Другая версия относит его рождение в Олмолунрин (Элам), Шаншун или Тагзиг (границы территории, обозначаемые данным топонимом, могут меняться), т. е. на запад от Тибета. А согласно третьей версии он родился на горе Ярлхашампо. С последней связан и первый мифический царь Тибета Ньятицэнпо («царь трона-шеи»), который «достиг Ролцэ („Звучащей горы“), (что можно интерпретировать как гром. — Т. С.), в снежной цепи Ярлхашампо, в Ярлунге» [Огнева, 1982. С. 511].

Последним доводом, подтверждающим наличие в мифопоэтических текстах указаний на связи Ярлунгской династии с Солнцем, служит то, что тибетские правители этой династии рождались со свастикой на теле или кругами на ладонях.

Поливариантность солярных представлений позволяет предположить, что и для раннего Тибета была характерна полиэтничность его населения. Причем правящая элита Ярлунгской династии была генетически связана с народами, проживавшими на запад от Тибета, что и определило семантику первой части ее имени.

Кузнецов, 1998: Кузнецов Б. И. Древний Иран и Тибет. (История религии бон). СПб., 1998.

*Kuznetsov B. I. Drevnii Iran i Tibet. (Istoriia religii bon). Spb., 1998.*

*Kuznetsov B. I. Ancient Iran and Tibet. (History of Bon Religion). St. Petersburg, 1998.*

<sup>2</sup> Тема связи Солнца с громовником является достаточно распространенным архетипическим мифологическим мотивом. Достаточно вспомнить Индру, привешивающего солнце на вершину горы.

<sup>3</sup> В качестве примера данного архетипа традиционного мировоззрения можно привести пример из русской лексики, где он отмечается в таких словах, как Ярило, ярый и др. Слово «ярый» включает такие значения, как 'горячий, огненный', что служит определением к солнцу, одним из значений этого слова является 'сердитый'. На связь этого корня с солнцем указывают такие его значения в церковно-славянском русском языке, как «яра» — 'весна', «ярий» — 'весенний, летний'; праславянское *jaг* родственно авестийскому *yaгe*, готскому *jaг*, где два последних означают 'год' [Фасмер, 1973. С. 559], причем солнечный. Таким образом, можно сказать, что Яр- в названии династии и горы (см. ниже) связано с солнцем и его денотатами, что подтверждается индоевропейским корнем *ar/ir*, маркирующим свет (например, санскритское *rah* — 'огонь, жар', якутское верховное божество — Ар-тойон). Мне представляется, что подтверждением этого могут служить опубликованные В. Н. Топоровым данные, согласно которым подобным образом обозначается солнце в некоторых иранских языках: «ваханское (*y*)ir 'солнце'... а также дардское *yog* 'солнце'» [Топоров, 1981. С. 45].

<sup>4</sup> Числом восемь подчеркивается женская ипостась божества Солнца, что было ранним архетипом, когда Солнце было с восемью лучами, а Месяц/Луна — с девятью, что указывало на его мужскую природу (нечетное число). Позже гендерные маркеры этих персонажей поменялись: появились Солнце с девятью лучами (мужское), а Луна — с восемью.

- Огнева, 1982: *Огнева Е. Д.* Тибетская мифология // Мифы народов мира. Т. 2. М., 1982.
- Ogneva E. D.* Tibetskaia mifologija // Mify narodov mira. Т. 2. М., 1982.
- Ogneva E. D.* Tibetan Mythology // Myths of the Peoples of the World. Т. 2. М., 1982.
- Топоров, 1981: *Топоров В. Н.* Две заметки об иранском влиянии в мифологии народов Сибири // Учен. зап. Тартуского гос. ун-та. 558. Языки и культура народов Востока и их рецепция в Эстонии. Тарту, 1981.
- Toporov V. N.* Dve zametki ob iranskom vliianii v mifologii narodov Sibiri // Uchenye zapiski tartuskogo gosudarstvennogo universiteta. 558. Iazyki i kul'tura narodov Vostoka i ikh retsepsiia v Èstonii. Tartu, 1981.
- Toporov V. N.* Two Notes on Iranian Influence in the Mythology of the Peoples of Siberia//Scientific notes of Tartu State University. 558. Languages and culture of the peoples of the East and their reception in Estonia. Tartu, 1981.
- Фасмер, 1973: *Фасмер М.* Этимологический словарь русского языка. Т. 4. М., 1973.
- Fasmer M.* Ètimologičeskii slovar' russkogo jazyka. Т. 4. М., 1973.
- Fasmer M. Etymological Dictionary of the Russian Language. Т. 4. М., 1973.
- Элиадэ, 2000: *Элиадэ Мирча.* Шаманизм. Архаические техники экстаза. Киев, 2000.
- Èliadè Mircha.* Shamanizm. Arkhaicheskie tekhniki èksta-za. Kiev, 2000.
- Eliade Mircea.* Shamanism. Archaic techniques of ecstasy. Kiev, 2000.

## T. D. Skrynnikova

### Semantics of the Yarlung toponym

The first Tibetan dynasty was called Yarlung according to the locality, where the first Tibetan state was formed (7–9 centuries). I think it possible to interpret the toponym Yarlung as “Sun place/land”, where the second part of the word (-lung) means “place, territory”, and the first — yar — is connected with Indo-European root yar- (= Sun). (Y)ir marks the sun in vakhhan’s language and yor — in dardian one. The correlation of the dynasty with Sun is, in my mind, reaffirmed with the fact, that Tibetan rulers from this dynasty were born with a symbol of swastika on the body.

**Key words:** Tibet, Yarlung dynasty, Sun, the area of old-iranian languages.

**Tatiana D. Skrynnikova** — D. Sc. (History), Professor, Researcher-in-Chief, Head of the Department of Central Asian and South Asian Studies; the Institute of the Oriental Manuscripts of RAS (18, Dvortsovaia emb., St. Petersburg, 191186, Russia).  
skryta999@mail.ru